



THE SECOND SUNDAY IN LENT

10:30 AM / 10H30 – FEBRUARY 28 FÉVRIER 2021

LE DEUXIÈME DIMANCHE DU CARÊME

<https://zoom.us/j/553661715?pwd=QkdENnp1eE1URmwxNlkrcDNZTDBzUT09>

Tel: (438) 809 7799 Meeting ID: 553 661 715

Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are with us for the first time. Our community has worshipped at the heart of Montreal on Sainte-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshiping on-line to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

***God is love, whoever lives in love, lives in God,
and God in them. | John 4:16***

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to
cathedral.administrator@montrealcathedral.ca

Bienvenue

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church, et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois. Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860. Aujourd'hui, nous célébrons la liturgie en ligne, afin de nous rassembler en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus : une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

***Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour,
vit en Dieu, et Dieu en lui. | Jean 4, 16***

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à
cathedral.administrator@montrealcathedral.ca.

We gather today on the unceded territory of the Kanien'keha:ka (Mohawk), at a place called Tio'tia:ke (Montreal), a meeting place for many First Nations. Our acknowledgement stands as a promise to continue the ongoing work of recognition and reconciliation.



Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire non cédé des Kanien'keha:ka (Mohawk), à l'endroit appelé Tio'tia:ke (Montréal), un lieu de rencontre de plusieurs Premières Nations. Cette reconnaissance est un engagement de poursuivre le travail de reconnaissance et de réconciliation en cours.

Christ Church Cathedral office 514-843-6577 ext. 241
administrator@montrealcathedral.ca

Bureau de la cathédrale Christ Church 514-843-6577 ext. 241
administrateur@montrealcathedral.ca

www.montrealcathedral.ca



ChristChurchMTL

Officiant The Very Rev'd Bertrand Olivier
Preacher The Venerable Ralph Leavitt
Liturgical Deacon Sam Keuchguerian
Director of Music Dr. Jonathan White
Assistant Organist Dr. Nicholas Capozzoli
Organ Scholar Ethan Hill

Officiant Le très révérend Bertrand Olivier
Prédicateur Le vénérable Ralph Leavitt
Diacre liturgique Sam Keuchguerian
Directeur de musique Dr. Jonathan White
Organiste assistant Dr. Nicholas Capozzoli
Organiste stagiaire Ethan Hill

DONATIONS – HOW WE GIVE

DONS – COMMENT NOUS DONNONS



Etransfer via your bank / Envoyez des virements électroniques
accounting@montrealcathedral.ca



Download Tithe.ly giving app. / Téléchargez l'application Tithe.ly
<https://get.tithe.ly/download-tithely-app>



<https://www.paypal.com/ca/fundraiser/charity/3424039>



Sign up for pre-Authorized Remittance through your bank.
Faites des dons mensuels à partir de votre compte bancaire.
Contact/contactez: treasurer@montrealcathedral.ca



Mail your cheque (can be post dated) /
Postez votre chèque (peuvent être postdatés) :

Christ Church Cathedral
1444 Union Ave.
Montreal, QC H3A 2B8



Visit the Cathedral website for detailed information:
<https://www.montrealcathedral.ca/donate>

Visitez le site web de la cathédrale pour des informations détaillées :
<https://www.montrealcathedral.ca/donnez>



Contact us to explore your options
Contactez-nous à tout moment pour explorer vos options.

514-847-6577 ext 241
accounting@montrealcathedral.ca Elizabeth Shama
treasurer@montrealcathedral.ca Jane Aitkens

PRELUDE / PRÉLUDE

WELCOME / ACCUEIL

HYMN / HYMNE The God of Abraham Praise

(Leoni)



1. The God of Ab - raham praise who reigns en - throned a - bove;
 2. The great I AM has sworn; I on this oath de - pend.
 3. The good - ly land I see with peace and plen - ty blest;
 4. Tri - um - phant hosts on high give thanks e - ter - nal - ly



An - cient of ev - er - last - ing Days, and God of love;
 I shall, on ea - gle wings up - borne, to heaven a - scend.
 a land of sac - red li - ber - ty, and end - less rest.
 and "Ho - ly, ho - ly, ho - ly" cry, "great Tri - ni - ty!"



Je - ho - vah, great I AM! by__ earth and__ heaven con - fessed;
 I__ shall be - hold God's face; I__ shall God's power a - dore,__
 There milk and hon - ey flow, and__ oil__ and__ wine a - bound,
 Hail A - braham's God and ours! One__ migh - ty__ hymn we raise:__



I bow and bless the sac - red__ name for - ev - er - blest,
 and sing the won - ders of God's grace for__ ev - er - more.
 and trees of life for - ev - er__ grow with__ mer - cy crowned.
 all power and ma - jes - ty be__ yours and__ end - less praise!

Priest The grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God, and the fellowship
of the Holy Spirit, be with you all.

All **And also with you.**

Priest Blessed be God, who forgives all our sins.

All **Whose mercy endures for ever.**

PENITENTIAL RITE

Priest Dear friends in Christ,
as we prepare for the Paschal Feast,
let us make ready our hearts
to renew the covenant of our baptism.

Priest Let us ask God to bring to light
the things now hidden in darkness,
and to disclose to us the secret purposes
of our hearts.

All **Holy God, Holy and mighty,
holy immortal one, have mercy upon us.**

Priest And most especially,
let us remember the covenant of our baptism
and test our hearts and conscience
to know how faithfully we have loved you
and striven by word and example
to proclaim the good news of God in Christ.

All **Holy God, Holy and mighty, holy
immortal one, have mercy upon us.**

Priest Most merciful God,

All **we confess that we have sinned
against you in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you
with our whole heart; we have not loved
our neighbours as ourselves.
We are truly sorry
and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us,
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your name.
Amen.**

Prêtre La grâce de Jésus-Christ notre Seigneur,
l'amour de Dieu le Père et la communion
de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

Prêtre Béni soit Dieu qui pardonne nos péchés.

Assemblée **Éternel est son amour.**

LE RITE PÉNITENTIEL

Prêtre Chers amis dans le Christ,
alors que nous préparons la fête pascale,
préparons notre cœur à renouveler
notre alliance baptismale.

Prêtre Demandons à Dieu de mettre en lumière
ce qui est présentement caché dans l'obscurité,
et de nous révéler les desseins secrets
de notre cœur.

Assemblée **Dieu saint, saint et fort,
saint et immortel, prends pitié de nous.**

Prêtre Et par-dessus tout, souvenons-nous
de notre propre alliance baptismale.
Examinons notre cœur et notre conscience
pour savoir si nous avons fidèlement
proclamé en paroles et par l'exemple
la bonne nouvelle de Dieu en Christ.

Assemblée **Dieu saint, saint et fort, saint
et immortel, prends pitié de nous.**

Prêtre Dieu de miséricorde,

Assemblée **nous confessons que nous avons péché
contre toi en pensées et en paroles,
par ce que nous avons fait
et ce que nous avons omis de faire.
Nous ne t'avons pas aimé de tout
notre cœur et nous n'avons pas aimé
notre prochain comme nous-mêmes.
Nous regrettons sincèrement ces fautes
et humblement, nous nous en repentons.
Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ,
prends pitié de nous et pardonne-nous.
Alors ta volonté nous remplira de joie
et nous marcherons dans tes chemins
pour glorifier ton nom.
Amen.**

KYRIE ELEISON Messe Basse
Gabriel Fauré

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

*Lord have mercy, Christ have mercy,
Lord have mercy*

*Seigneur, prends pitié. Ô Christ, prends pitié.
Seigneur, prends pitié.*

Priest Almighty God have mercy upon you,
pardon and deliver you from all your sins,
confirm and strengthen you in all goodness,
and keep you in eternal life
through Jesus Christ our Lord.

Prêtre Que Dieu tout-puissant vous fasse
miséricorde, vous pardonne tous vos péchés,
par Jésus-Christ notre Seigneur,
vous affermis en tout bien et,
par la puissance de l'Esprit-Saint,
vous conduise à la vie éternelle.

All **Amen.**

Assemblée **Amen.**

COLLECT OF THE DAY

LA PRIÈRE DU JOUR

Priest Let us pray.
Almighty God, whose Son was revealed
in majesty before he suffered death upon
the cross, give us faith to perceive his glory,
that being strengthened by his grace
we may be changed into his likeness,
from glory to glory; who lives and reigns
with you and the Holy Spirit, one God,
now and for ever.

Prêtre Prions le Seigneur.
Dieu tout puissant, ton Fils a été révélé
dans sa majesté avant de mourir sur la croix.
Donne-nous la foi dont nous avons besoin
pour percevoir sa gloire afin que,
fortifiés par sa grâce, nous puissions
être changés à son image, dans ta gloire,
lui qui vit et règne avec toi et l'Esprit saint,
un seul Dieu, pour les siècles des siècles.

All **Amen.**

Assemblée **Amen.**

PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING Genesis 17:1-7, 15-16

Read in English by Heather Stephens

When Abram was ninety-nine years old, the Lord appeared to Abram, and said to him, "I am God Almighty; walk before me, and be blameless. And I will make my covenant between me and you, and will make you exceedingly numerous." Then Abram fell on his face; and God said to him, "As for me, this is my covenant with you: You shall be the ancestor of a multitude of nations. No longer shall your name be Abram, but your name shall be Abraham; for I have made you the ancestor of a multitude of nations. I will make you exceedingly fruitful; and I will make nations of you, and kings shall come from you. I will establish my covenant between me and you, and your offspring after you throughout their generations, for an everlasting covenant, to be God to you and to your offspring after you.

As for Sarai your wife, you shall not call her Sarai, but Sarah shall be her name. I will bless her, and moreover I will give you a son by her. I will bless her, and she shall give rise to nations; kings of peoples shall come from her."

Reader Hear what the Spirit is saying to the Churches.

All **Thanks be to God.**

LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIÈRE LECTURE Genèse 17, 1-7, 15-16

Lue en anglais par Heather Stephens

Quand Abram eut quatre-vingt-dix-neuf ans, le Seigneur lui apparut et lui déclara : « Je suis le Dieu souverain. Vis toujours en ma présence et sois intègre. Je vais établir mon alliance entre toi et moi et te donner un très grand nombre de descendants. » Abram se jeta face contre terre et Dieu reprit : « Voici à quoi je m'engage envers toi : tu deviendras l'ancêtre d'une multitude de peuples. On ne t'appellera plus Abram, mais Abraham, car je ferai de toi l'ancêtre d'une multitude de peuples. Je t'accorderai un si grand nombre de descendants qu'ils constitueront des peuples entiers ; il y aura même des rois dans ta postérité. Je maintiendrai mon alliance avec toi, puis, après toi, avec tes descendants, de génération en génération, pour toujours : ainsi je serai ton Dieu et celui de tes descendants après toi.

Ensuite Dieu dit à Abraham : « Ne donne plus à ta femme le nom de Sarai, car désormais son nom est Sara. Je vais la bénir et te donner par elle un fils. Je la bénirai et elle deviendra l'ancêtre de peuples entiers ; il y aura des rois de divers pays dans sa descendance. »

Lecteur.trice Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSALM 22: 22-30

- 22 Praise the Lord,
you that fear him; *
stand in awe of him, O offspring of Israel;
all you of Jacob's line, give glory.
- 23 For he does not despise
nor abhor the poor in their poverty;
neither does he hide his face from them; *
but when they cry to him he hears them.
- 24 My praise is of him in the great assembly; *
I will perform my vows
in the presence of those who worship him.
- 25 The poor shall eat and be satisfied,
and those who seek the Lord shall praise him: *
"May your heart live for ever!"
- 26 All the ends of the earth shall remember
and turn to the Lord, *
and all the families of the nations
shall bow before him.
- 27 For kingship belongs to the Lord; *
he rules over the nations.
- 28 To him alone
all who sleep in the earth
bow down in worship; *
all who go down to the dust fall before him.
- 29 My soul shall live for him;
my descendants shall serve him; *
they shall be known as the Lord's for ever.
- 30 They shall come and make known
to a people yet unborn *
the saving deeds that he has done.

PSAUME 22, 22-30

- 22 « Acclamez le Seigneur,
vous qui reconnaissez son autorité.
Honorez-le, vous tous descendants de Jacob.
Tremblez devant lui, vous tous descendants d'Israël !
- 23 Car le malheureux qui est accablé,
il ne l'a pas méprisé, il ne l'a pas rejeté ;
il ne s'est pas détourné de lui,
il a entendu son appel. »
- 24 Seigneur, c'est grâce à toi que je te louerai
dans la grande assemblée.
Devant ceux qui reconnaissent ton autorité,
je tiendrai les promesses que je t'ai faites.
- 25 J'invite les personnes qui sont humbles :
qu'elles mangent à leur faim !
Que ceux qui cherchent le Seigneur l'acclament,
qu'ils aient une longue vie !
- 26 Que les populations les plus lointaines
se souviennent du Seigneur et reviennent à lui !
Que les familles de toute la terre
se prosternent devant lui !
- 27 Car le Seigneur est roi,
il règne sur les peuples.
- 28 Ceux qui sont pleins de vie mangent
et se prosternent devant lui.
Et devant lui aussi s'agenouillent
tous ceux qui descendent dans la poussière,
ceux qui ne peuvent se maintenir en vie.
- 29 Leurs descendants le serviront ;
on parlera du Seigneur à la nouvelle génération.
- 30 On racontera à ceux qui vont naître
ce que Dieu a fait dans sa justice.

The promise that he would inherit the world did not come to Abraham or to his descendants through the law but through the righteousness of faith. If it is the adherents of the law who are to be the heirs, faith is null and the promise is void. For the law brings wrath; but where there is no law, neither is there violation.

For this reason it depends on faith, in order that the promise may rest on grace and be guaranteed to all his descendants, not only to the adherents of the law but also to those who share the faith of Abraham (for he is the father of all of us, as it is written, "I have made you the father of many nations") in the presence of the God in whom he believed, who gives life to the dead and calls into existence the things that do not exist.

Hoping against hope, he believed that he would become "the father of many nations," according to what was said, "So numerous shall your descendants be." He did not weaken in faith when he considered his own body, which was already as good as dead (for he was about a hundred years old), or when he considered the barrenness of Sarah's womb. No distrust made him waver concerning the promise of God, but he grew strong in his faith as he gave glory to God, being fully convinced that God was able to do what he had promised.

Therefore his faith "was reckoned to him as righteousness." Now the words, "it was reckoned to him," were written not for his sake alone, but for ours also. It will be reckoned to us who believe in him who raised Jesus our Lord from the dead, who was handed over to death for our trespasses and was raised for our justification.

Reader Hear what the Spirit is saying to the Churches.
All **Thanks be to God.**

Dieu a promis à Abraham et à ses descendants qu'ils recevraient le monde en héritage. Cette promesse a été faite non parce que Abraham avait obéi à la Loi, mais parce que Dieu l'a reconnu comme juste à cause de sa foi. Si ceux qui reçoivent l'héritage promis l'obtenaient par leur obéissance à la Loi, alors la foi serait inutile et la promesse de Dieu serait sans effet. Or la Loi entraîne la colère de Dieu ; mais là où il n'y a pas de Loi, il n'y a pas non plus de désobéissance à la Loi.

Ainsi, la promesse a été faite en raison de la foi, afin que ce soit un don gratuit de Dieu et qu'elle soit confirmée pour tous les descendants d'Abraham. La promesse concerne donc non seulement ceux qui obéissent à la Loi mais aussi ceux qui croient comme Abraham a cru. Abraham est notre père à tous, comme le déclare l'Écriture : « J'ai fait de toi l'ancêtre d'une multitude de peuples. » Il est notre père devant Dieu en qui il a mis sa confiance, le Dieu qui rend la vie aux morts et qui appelle à l'existence ce qui n'existait pas.

Abraham a eu confiance. Il a espéré, alors que tout espoir semblait vain, et il devint ainsi « l'ancêtre d'une multitude de peuples », selon ce que Dieu lui avait dit : « Tel sera le nombre de tes descendants. » Il avait environ cent ans, mais sa foi ne faiblit pas quand il pensa à son corps presque mourant et à Sara, sa femme, qui était stérile. Il ne perdit pas confiance et il ne douta pas de la promesse de Dieu ; au contraire, sa foi le fortifia et il loua Dieu. Il était absolument certain que Dieu avait le pouvoir d'accomplir ce qu'il avait promis.

Voilà pourquoi il est dit d'Abraham que, à cause de sa foi, « Dieu l'a considéré comme juste ». Mais ces mots « Dieu l'a considéré comme juste » n'ont pas été écrits pour lui seul. Ils ont été écrits aussi pour nous qui devons être considérés comme justes, puisque nous mettons notre confiance en Dieu qui a ressuscité d'entre les morts Jésus notre Seigneur. Il a été livré à la mort à cause de nos fautes et Dieu l'a ressuscité pour nous rendre justes.

Lecteur.trice Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.
Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

Hymn / Hymne Take Up Thy Cross, The Saviour Said

(Breslau)



1. Take up thy cross, the Sav iour said, If thou wouldst my dis - ci - ple be;
2. Take up thy cross; let not its weight Fill thy weak spi - rit with a - larm;
3. Take up thy cross, and fol - low Christ, Nor think till death to lay it down;



De - ny thy - self, the world for sake, And hum - bly fol - low af - ter me.
His strength shall bear thy spi - rit up, And brace thy heart, and nerve thine arm.
For on - ly he who bears the cross May hope to wear the glo - rious crown.

HOLY GOSPEL Mark 8:31-38

Liturgical Deacon

The Lord be with you.

All **And also with you.**

Liturgical Deacon

The Holy Gospel of our Lord
Jesus Christ according to Mark.

All **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

Jesus began to teach his disciples that the Son of Man must undergo great suffering, and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed, and after three days rise again. He said all this quite openly. And Peter took him aside and began to rebuke him. But turning and looking at his disciples, he rebuked Peter and said, "Get behind me, Satan! For you are setting your mind not on divine things but on human things."

He called the crowd with his disciples, and said to them, "If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me. For those who want to save their life will lose it, and those who lose their life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it. For what will it profit them to gain the whole world and forfeit their life? Indeed, what can they give in return for their life? Those who are ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of them the Son of Man will also be ashamed when he comes in the glory of his Father with the holy angels."

Liturgical Deacon

The Gospel of Christ.

All **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

SERMON The Venerable Ralph Leavitt

A period of about two minutes silence is kept.

LE SAINT ÉVANGILE Marc 8, 31-38

Diacre liturgique

Le Seigneur soit avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

Diacre liturgique

Évangile de Jésus-Christ
selon saint Marc.

Assemblée **Gloire à toi, Seigneur.**

Jésus se mit à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme souffre beaucoup, qu'il soit rejeté par les anciens, les grands-prêtres et les spécialistes des Écritures ; qu'il soit tué, et qu'après trois jours, il ressuscite. Il disait cette parole très clairement. Alors Pierre le prit à part et se mit à lui faire des reproches. Mais Jésus se retourna, regarda ses disciples et reprit sévèrement Pierre : « Va-t'en, passe derrière moi Satan ! Car tes pensées ne sont pas celles de Dieu mais celles des êtres humains. »

Jésus appela la foule avec ses disciples et il leur dit : « Si quelqu'un veut me suivre, qu'il s'abandonne lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive. En effet, celui qui veut sauver sa vie la perdra ; mais celui qui perdra sa vie à cause de moi et de la bonne nouvelle la sauvera. À quoi bon gagner le monde entier, si c'est au prix de sa vie ? Que donnerait-on en échange de sa vie ? Celui qui a honte de moi et de mes paroles face à cette génération infidèle et rebelle à Dieu, le Fils de l'homme aussi aura honte de lui, quand il viendra dans la gloire de son Père avec les saints anges. »

Diacre liturgique

Acclamons la Parole de Dieu.

Assemblée **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

HOMÉLIE Le vénérable Ralph Leavitt

On garde deux minutes de silence.

THE PROFESSION OF FAITH

Priest Joining together with the whole company of saints, let us proclaim our faith in the words of the Nicene Creed:

All **We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.**

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father. With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

LA PROFESSION DE FOI

Prêtre En nous associant avec l'ensemble des saints, proclamons notre foi dans les paroles du Symbole de Nicée-Constantinople :

Assemblée **Nous croyons en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.**

Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles. Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu. Engendré, non pas créé, de même nature que le Père, et par lui tout a été fait. Pour nous tous et pour notre salut, il descendit du ciel ; Par l'Esprit saint, il a pris chair de la vierge Marie et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin.

Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, Il procède du Père. Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire, il a parlé par les prophètes. Nous croyons en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés. Nous attendons la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.

PRAYERS OF THE FAITHFUL

LA PRIÈRE UNIVERSELLE

Led by Vivian Lewin

Dirigée par Vivian Lewin

Response after each of the prayer sections.

Après chaque intention de prière, on répond.

Leader God of love and mercy,
All **Hear our prayers.**

Ministre Dieu de tendresse et d'amour,
Assemblée **Écoute nos prières.**

THE LORD'S PRAYER

LA PRIÈRE DU SEIGNEUR

Priest Now, as our Saviour Christ has taught us,
and each in the language in which you pray,
we are bold to say,

Prêtre Et maintenant, comme nous l'avons appris
du Sauveur, et chaque un(e) dans la langue
dans laquelle vous priez, nous osons dire,

All **Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power,
and the glory, for ever and ever.
Amen.**

Assemblée **Notre Père qui es aux cieux
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent
le règne, la puissance et la gloire,
pour les siècles des siècles. Amen.**

1. I heard the voice of Je - sus say, "Come un - to me and rest;
 2. I heard the voice of Je - sus say, "Be - hold, I free - ly give light;
 3. I heard the voice of Je - sus say, "I am this dark world's light;
 lay down, thou wea - ry one, lay down thy head up - on my breast."
 the liv - ing wa - ter; thirs - ty one, stoop down and drink and live."
 look un - to me, thy morn shall rise, and all thy days be bright."
 I came to Je - sus as I was, so wea - ry, worn, and sad;
 I came to Je - sus and I drank of that life - giv - ing stream;
 I looked to Je - sus and I found in him my star, my sun;
 I found in him a rest - ing place, and he has made me glad.
 my thirst was quenched, my soul re - vived, and now I live in him.
 and in that light of life I'll walk till trav - elling days are done.

THE BLESSING

Priest Keep this your family, Lord,
 with your never-failing mercy, that relying
 solely on the help of your heavenly grace,
 they may be upheld by your divine protection;
 through Christ our Lord.

All **Amen.**

Priest The blessing of God Almighty, the Father,
 the Son, and the Holy Spirit, be among you,
 and remain with you always.

All **Amen.**

Liturgical Deacon
 Go in peace to love
 and serve the Lord.

All **Thanks be to God.**

LA BÉNÉDICTION

Prêtre Par ta miséricorde indéfectible, Seigneur,
 protège ta famille, et, qu'avec la seule aide
 de ta grâce céleste, elle soit soutenue par
 ta protection divine ; nous te le demandons
 par Jésus-Christ notre Seigneur.

Assemblée **Amen.**

Prêtre Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant,
 le Père, le Fils et l'Esprit saint,
 descende sur vous et y demeure à jamais.

Assemblée **Amen.**

Diacre liturgique
 Allez en paix !
 Aimez et servez le Seigneur.

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

POSTLUDE

WEEKDAY PRAYERS	PRIÈRES DE LA SEMAINE
<p style="text-align: center;">Monday / Lundi</p> <p>9:15 am Morning Prayer and fellowship / 9h15 Prière du matin et conversation https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkJOQkNyR3R3Zz09 Meeting ID: 688 446 062 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	
<p style="text-align: center;">Tuesday / Mardi</p> <p>19h Prières du soir avec discussion sur la Bible / 7:00 pm Evening prayer with Scripture discussion (fr) https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYIBSUT09 Meeting ID: 535 719 868 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	
<p style="text-align: center;">Last Sunday of the month / Le dernier dimanche du mois</p> <p>12:15 pm QueerSpace / 12h15 QueerSpace https://zoom.us/j/841742422?pwd=VVVjMVVxseU43YlpLYXVxSmhndktoZz09 Meeting ID: 841 742 422</p>	

Book of Alternative Services copyright © 2004 by the General Synod of the Anglican Church of Canada. All rights reserved. Reproduced under license from ABC Publishing, Anglican Book Centre, a ministry of the General Synod of the Anglican Church of Canada, from Anglican Liturgical Library. Further copying is prohibited • Common Worship: Services and Prayers for the Church of England, material from which is included in this service is copyright © The Archbishops' Council 2000 • Scripture readings from the New Revised Standard Version of the Bible copyright © 1989 Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America • Bible Nouvelle français courant : ©2019, Alliance biblique française • Hymns are reproduced under CCL license no 1112034 or OneLicense A-720093 • English Translation of the Psalm © St Helena Psalter used by permission.